

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE DES 15/16

20 ET 21 SEPTEMBRE 2014

PATRIMOINE CULTUREL \* PATRIMOINE NATUREL



ORGANISÉES PAR LA MAIRIE DES 15/16  
ET SES COMMUNAUTÉS PATRIMONIALES



MARSEILLE  
15·16  
MAIRIE D' SECTEUR

## PATRIMOINE NATUREL ET CULTUREL, LE THÈME DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2014 À POUR VOCATION DE METTRE EN LUMIÈRE LA RICHESSE EXCEPTIONNELLE DES TRÉSORS CACHÉS DES 15/16.

En 2013, la remise de la Marianne d'or est venue récompenser tout le travail de valorisation accompli depuis 2008. Ce nouveau mandat s'inscrit dans la poursuite de ces actions.

Ces Journées sont l'occasion d'explorer gratuitement les lieux emblématiques du 8<sup>e</sup> secteur de Marseille. Connaissez-vous ses monuments classés : l'église Saint-Louis, la gare de l'Estaque ou Notre-Dame-de-la-Galline ?

Vous découvrirez son passé industriel à travers la Route du savon (*savonnerie du Midi*), ses tuileries, Saint-Louis Sucre, ses jardins ouvriers SNCF, ses carrières (*massif de la Nerthe*).

Vous apprécierez ses jolis coins de nature (*parc Billoux, collines de Verduron, cascade des Aygalades, la coulée verte du Vallon des Carmes*) et bien sûr ses côtes maritimes et balnéaires lors d'une balade en bateau à l'Estaque.

Avec ses vues panoramiques depuis Saint-Antoine, la Viste ou encore l'Oppidum, les 15/16 fécondent l'imaginaire de nombreux artistes : visitez l'atelier des peintres de l'Estaque à la Villa Bellevue, la Cité des Arts de la Rue ou le Cosmos Kolej à la Gare Franche.

Autant de lieux insolites qu'il n'est possible de pénétrer qu'une fois l'an (*Centre Hospitalier Edouard Toulouse, Ermitage des Carmes, prieuré du 11<sup>e</sup>, Grotte de Marie Madeleine*).

Et surtout vous irez à la rencontre de ses habitants cosmopolites et attachants en vous rendant au marché aux puces, dans les structures de proximité municipales et associatives ou encore auprès des coopératives citoyennes qui s'investissent pour faire de leur territoire, un lieu où il fleurit bon vivre.

**EN ESPÉRANT VOUS RENCONTRER LES 20 ET 21 SEPTEMBRE PROCHAINS,**

Amicalement,

Samia Ghali  
Sénatrice-maire des 15/16



*Le Mille pattes est un groupe informel d'habitants et d'associations vivants dans les 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup>, qui construisent collectivement des balades pour aller rencontrer, apprendre, contribuer, partager. Le groupe est ouvert, il suffit de le rejoindre l'esprit curieux et le corps en mouvement.*

*Les balades du Mille pattes sont ensuite proposées par la coopérative d'habitants Hôtel du Nord qui valorise l'hospitalité par la rencontre dans nos quartiers.*

## LE MILLE PATTES PROPOSE 5 BALADES :



### « LA CABUCELLE »

**Samedi 20 septembre départ 9H30, durée 3h.**  
**À la fin de la balade, déjeuner possible aux Puces.**

La Cabucelle, ancien faubourg rural, prend naissance au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle avec l'industrialisation le long de la route d'Aix entre le port, la voie ferrée et le ruisseau des Aygaldes. Cette terre verra passer des bras alpins, espagnols, italiens, kabyles, arméniens, algériens... mais chacun y laissera son empreinte entre maisonnettes auto-construites, immeubles « castors » et cités d'urgence. C'est de cette histoire humaine, industrielle et migratoire dont il s'agit dans le quartier de la Cabucelle, et dont l'origine du nom reste encore énigmatique...

La balade se fait en complicité avec Michel Brocchiero Historien, Raphaël Caillens (Pots Bleus) et l'Église arménienne.



### « LA COLLINE AUX ASPHODÈLES : ENTRE FLEURS ET CIMENT »

**Samedi 20 septembre départ 15h30, durée 3h.**  
**À la fin de la balade, apéro convivial**

L'asphodèle est une plante méditerranéenne qui aime les sols calcaires, les pentes, les terrains « dérangés ». La Nerthe est le massif, parfois abrupt, qui à l'extrémité de la ville rassemble des histoires de faune et de flore des collines, des récits de géologie ancestrale, des témoignages industriels d'il y a peu et des enjeux d'urbanisme et d'écologie de maintenant, majeurs pour les quartiers nord mais également pour le devenir de la métropole.

Une balade à la fois physique et polyphonique pour arpenter entre les fleurs le massif de la Nerthe et son histoire industrielle, naturelle, sociale, urbaine...

La balade se fait en complicité avec le CIQ des Hauts de l'Estaque et Dolce rétro

**Inscription balade obligatoire** (jauge 30 personnes)  
0683575759 // spigaou@orange.fr

**Lieu du rendez-vous :**  
place des Abattoirs, 13015 Marseille

**Accès :** Bus 70, arrêt Abattoirs

**Niveau de difficulté :** aucun



© Archives Hôtel du Nord - Fabienne Gamberosa

**Inscription balade obligatoire** (jauge 15 personnes)  
06 22 04 36 20 ou co.oseiris13016@gmail.com

**Lieu du rendez-vous :** aire de pique-nique de la Galline, Chemin de la Nerthe- 13016 Marseille.

**Accès :** bus 36 terminus puis 15 minutes à pied par le chemin de la Nerthe

**Niveau de difficulté :** réservé aux bons marcheurs, prévoir de l'eau et de bonnes chaussures.



© Archives Hôtel du Nord



## « VISITE DE L'ÉCOLE DE VERDURON HAUT : LA DAME DU FRONT POPULAIRE... ET SOIRÉE CONTES DANS LES COLLINES. »

**Samedi 20 septembre 17h, sans inscription**  
**Visite suivie d'une soirée contes dans les collines.**

L'installation durable de la République à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et l'application des lois « Ferry » ouvrent l'histoire des politiques publiques locales. C'est ainsi que s'intéresser à l'histoire des constructions d'école à Marseille au XX<sup>e</sup> siècle nous conduit à lire les formes architecturales comme l'expression de l'histoire sociale et politique de la ville.

Au travers l'école, il s'agit d'éduquer les citoyens - travailleurs - enfants ... La cité marseillaise du XX<sup>e</sup> siècle dénombre 5 périodes de constructions scolaires se succédant. C'est la deuxième « famille architecturale », que nous appelons « Front populaire », à laquelle appartient l'école de Verduron Haut. Elle incarne l'idéologie et le projet de la société de cette fin des années trente que l'on retrouve dans ses volumes, ses innovations techniques et son iconographie. C'est à cette (re)découverte que la visite vous convie.



## « LA ROUTE NOUGARET À LA VISTE : VUE SUR MER ET VOIE ROYALE. »

**Dimanche 21 septembre, départ 9h, durée 3h**

Brisant les méandres de l'ancienne route d'Aix, le coupement Nougaret, du nom de l'architecte, trace sa voie royale, rectiligne, et ses majestueux ouvrages d'art obturent les chemins qui descendent de la colline à la mer... Plus tard, le canal, le chemin de fer et enfin l'autoroute nord participeront à leur tour. Sur l'ancien domaine du marquis de Foresta, le fantôme du château plane au-dessus de Grand Littoral... Des anciennes tuileries au garage sans enseigne, nous irons à la rencontre des habitants érudits et complices de ce parcours insolite.

Balade conçue en complicité avec Lucien Vassal.



© Archives Hôtel du Nord - Dominique Poulain

**Renseignements :** 06 63 60 63 87.

**Lieu du rendez-vous :** école de Verduron Haut, boulevard Marius Brémond - 13015 Marseille.

**Niveau de difficulté :** aucun

**Inscription balade obligatoire - Inscription déjeuner conseillée** (jauge 30 personnes)  
06 52 98 42 48 ou [agnes.maillard13@orange.fr](mailto:agnes.maillard13@orange.fr)

**Lieu du rendez-vous :** devant le Parc Brégante, avenue de la Viste

**Accès :** Bus 26, arrêt Brégante

**À la fin de la balade, proposition de déjeuner** à la Gare Franche ([www.cosmoskolej.org](http://www.cosmoskolej.org))



© Archives Hôtel du Nord - Agnès Maillard



## « LIGNES D'URBANITÉ D'UN OPPIDUM À L'AUTRE »

**Dimanche 21 septembre, départ 9h, durée 6h  
(dont 4h de marche)**

C'est une longue traversée, de l'oppidum de Verduron, qui domine Marseille et sa baie, à l'oppidum de La Cloche, qui surplombe l'étang de Berre dans le prolongement exact des pistes de l'aéroport de Marignane. Les lignes de passage des celtes s'y entrelacent avec les lignes que la modernité a tissées : l'autoroute, le pipe-line, le tunnel du PLM, la ligne d'approche des avions, la couture de la ville et de la campagne.

**Inscription balade obligatoire** (jauge 20 personnes)  
06 19 75 24 77 ou [j.cristofol@orange.fr](mailto:j.cristofol@orange.fr)

**Lieu du rendez-vous :** angle boulevard Marius Brémond, boulevard Bellevue quartier de Verduron-13015 Marseille.

**Accès en voiture :** tél. au 06 19 75 24 77 pour du covoiturage.

**Niveau de difficulté :** balade réservée aux bons marcheurs, prévoir pique-nique dans le sac, eau et bonnes chaussures.

**Retour prévu en minibus à 15.**



## « CENTRE HOSPITALIER EDOUARD TOULOUSE « DÉCOUVRIR LA PSYCHIATRIE » : HISTOIRE, ARCHITECTURE, CULTURE, SOIN... »

**Samedi 20 septembre à 10h30 et 14h30.  
Durée de la visite : 1h30**

Un parcours culturel au sein de l'hôpital Edouard Toulouse, établissement spécialisé en psychiatrie, pour découvrir l'histoire, l'architecture, le patrimoine du lieu ainsi que le soin en psychiatrie. Les visites sont accompagnées et commentées par des membres du personnel et des patients. La balade intégrera certain jardins et espaces verts de l'hôpital comme la pépinière, créée et entretenue par les soignantes et les patients.

**Inscription balade obligatoire**  
[laurence.sampieri@ch-edouard-toulouse.fr](mailto:laurence.sampieri@ch-edouard-toulouse.fr)  
Tél : 04 91 96 98 83

**Accès :** Autoroute A7 direction Aix-en-Provence, sortie Saint-Antoine-Hôpital Nord. Autoroute A7 direction Marseille, même sortie.  
Bus RTM 97 : départ Vieux Port Centre Bourse, arrêt CH Edouard Toulouse. Bus RTM 96 : Départ Estaque-gare, arrêt les Fabrettes.  
Bus 26 : Départ Métro-Bougainville, arrêt les Fabrettes. Carreize ligne 51 départ d'Aix ou de Marseille (gare des autocars), arrêt CH Edouard Toulouse Bourrelly Dramard.  
Stationnement possible dans l'établissement.

**Niveau de difficulté :** Attention ! Ne convient pas aux personnes ayant des difficultés pour marcher.



## « LA CITÉ DES ARTS DE LA RUE OUVRE SES PORTES »

**Samedi 20 septembre de 14h à 21h30**

**Entrée libre/Tout public**

Plusieurs interventions artistiques seront proposées aux marcheurs et autres curieux, comme autant d'occasions de découvrir cette ancienne huilerie les Abeilles, devenue immense laboratoire scénique de 36 000 m2 dédié aux arts de la rue :

➤ Ouverture de la **cascade des Aygaldes**, trésor du patrimoine naturel révélé depuis 2009.

➤ **Loops, liaisons sonores** - cascade des Aygaldes (accès savonnerie du midi) – installation poétique et volontairement rudimentaire proposée par les étudiants de l'ESADMM, JB Sauvage artiste enseignant et Sud Side les ateliers spectaculaires.

➤ **La Clepsydre**, création de la Cie Générrik Vapeur avec la complicité des savonniers de Marseille.

➤ En cette Journée européenne du patrimoine, **le Festival Petit Art Petit** jouera les prolongations en proposant ses expositions, ateliers et spectacles, jusque 21h30.

Espace détente et restauration.



## « L'USINE MARTIN FRÈRES, UNE TUILERIE FABRIQUE DE L'URBAIN -QUARTIER SAINT-ANDRÉ SÉON 16<sup>E</sup>»

**Samedi 20 septembre de 10h à 12h30**

Le parcours propose de revenir sur l'ancrage des populations ouvrières et migrantes du quartier de Saint-André dont la Tuilerie Martin frères a marqué les mémoires locales.

Reste-t-il des traces encore visibles de la production industrielle des tuiles et des modes d'habitat générées dans l'espace ?

Le bassin de Séon, creuset argileux de Marseille, a fait la prospérité économique de la ville. La balade revient sur les empreintes de cette histoire en s'appuyant sur les archives et les récits des habitants de Saint-André.



**Plus d'infos :** [www.lacitedesartsdelarue.net](http://www.lacitedesartsdelarue.net)

**Adresse :**  
225 avenue des Aygaldes 13015 Marseille

**Accès :** Ligne 2 terminus Bougainville + Bus 30 arrêt "Traverse du cimetière"



**Point de départ :**  
place de l'église de Saint-André, Marseille.

**Accès au point de départ en transports en commun :** du centre-ville, prendre le métro ligne 2 jusqu'à la station « Bougainville ». Puis, les bus n°36, 36B ou 25, arrêt « Saint-André ».

**Niveau de difficulté :** Tous publics.  
Cette balade peut présenter des passages difficiles d'accès pour des personnes à mobilité réduite. Prévoir : chaussures de marche, casquette, eau...!

**Informations et inscription :** balade gratuite.  
Inscription libre auprès de :  
[mediation\\_projet@ancrages.org](mailto:mediation_projet@ancrages.org)  
ou par téléphone au : 09 50 74 04 67.



## « D'UNE GARE À L'AUTRE – GARE DE L'ESTAQUE, GARE ST CHARLES »

**Dimanche 21 septembre 8h45 à 12h30  
ou 14h à 17h30 - Durée : 3h30 environ**

Visites commentées des deux gares. Billets de train à la charge des participants.

*Organisées par l'association « Action Environnement Estaque ».*



## « VISITE DE L'ATELIER DES PEINTRES DE L'ESTAQUE VILLA BELLEVUE »

**Samedi 20 septembre 9h et 15h**

Cette bâtisse figure sur le tableau de Cézanne « Rochers à l'Estaque ». Cette maison de maître du 19<sup>e</sup> siècle a été réhabilitée par des bénévoles et abrite actuellement une quinzaine d'associations dont l'association « Les Peintres de l'Estaque » qui regroupe une vingtaine de peintres travaillant dans l'atelier du 1<sup>er</sup> étage.

➤ **À 9h : visite du « Rocher de Cézanne » - durée 1h30. Impossible pour les personnes à mobilité réduite.** Chaussure de marche, chapeau et bouteille d'eau conseillés.

➤ **À 15h : conférence « L'art et le patrimoine »** par Geneviève Blanc.



## « VISITE DU PATRIMOINE AYGALADIEN : LA DÉCOUVERTE DES TRÉSORS CACHÉS DES AYGALADES »

**Samedi 20 septembre, départ à 14h précises, environ 3h30**

Venez visiter des lieux insoupçonnés comme les cascades le long du Vallon des Carmes (lit du fleuve côtier Caravelle), l'Ermitage des Carmes et du Prieuré du 1<sup>e</sup> siècle, la Savonnerie du Midi, l'Eglise, la Grotte de Marie-Madeleine et la Fontaine dédiée à la Sainte. Après 17h30, descente vers la Cité des Arts de la Rue.



**Nombre de participants limité :**  
réservation au 06 52 64 00 64

**Lieu du rendez-vous :** 39 rue Le Pelletier, Maison municipale d'arrondissement Estaque Gare 13016 Marseille.



**Villa Bellevue**  
146, montée Pichou - 13016 Marseille.

**Information :** 06 62 41 55 32.

**Accès :** à la borne du chemin des peintres.



**Rendez-vous :** place du Roy-René au bas de la rue d'Anjou - 13015 Marseille.

*Balade organisée par l'Association des Amis des Aygaldes et le CIQ des Aygaldes/Quatre-Chemins.*

**Accès :** 06 62 41 55 32.

**Contacts / renseignements :**  
04 91 60 97 74 / 06 89 16 90 26.

Accès impraticable pour les personnes à mobilité réduite et pour les enfants non-accompagnés.



## « QUAND SAINT-HENRI COUVRAIT LES TOITS DU MONDE ÉPISODE 2 »

**Samedi 20 septembre, de 10h à 12h**

De Saint-Henri, les tuiles du bassin de Séon partaient vers le monde entier et on retrouve encore, sur les cinq continents, les marques des maîtres tuiliers. Les associations Cap au Nord, Terre de Séon, Comptoir de Mourepiane et Compagnie des Images Associées organisent une balade riche en surprises, à la recherche du patrimoine tuilier: découverte d'un étang oublié, évocation du travail et de l'embarquement des tuiles sur les vieilles tartanes, murs et décors de terre cuite au hasard des rues, richesse des bastides construites par les maîtres tuiliers. La balade sera complétée à l'arrivée par la projection du film « Gros plan sur le Casino » histoire du cinéma Casino de St Henri réalisé par Images et Paroles engagée.

**Rendez-vous :** 18 personnes max. durée : 3h.

**Contact :** Lionel Conq, 06 85 47 33 13,  
info@goelen.org

**Rendez-vous :** quai Espace Mistral l'Estaque -  
13016 Marseille.

*Balade proposée dans le cadre de l'offre  
d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord :*  
[www.hoteldunord.coop](http://www.hoteldunord.coop)



*CINÉMA DOCUMENTAIRE*

## « GROS PLAN SUR LE CASINO »

**Samedi 20 septembre à partir de 12h.**

**Durée de la projection 15m**

Maison de la petite enfance à Mourepiane 18 rue  
poussardin 13016

**Contact :** Images et Paroles engagée

Site web: [www.ipeprod.org](http://www.ipeprod.org)  
Email : [ipeprod@wanadoo.fr](mailto:ipeprod@wanadoo.fr)

*En partenariat avec la ballade organisée par  
Cap au Nord Quand St Henri couvrait le toit du  
monde, épisode 2*





## « VISITE DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS »

**Dimanche 21 septembre**

**Visite de l'église par Lucienne Brun de 15h à 17h**

Visite de l'Église Saint-Louis, u et de ses chefs d'œuvre d'art contemporain. Elle permet de découvrir sculptures, vitraux, affiches, fresques et toiles de maitres comme autant d'images riches de symboles et d'histoire.

Cette église surprend toujours les visiteurs : Des coupoles évoquant une mosquée ? Des colosses sculptés dans le béton ? Des affichistes de cinéma agrandissant démesurément, pour les murs d'une église, les images d'un calendrier jociste ? Rencontres surprenantes, mais surtout passerelles tressées d'espoir, où la foi chrétienne se conjugue avec les luttes sociales.

De la croisade des années trente à l'aventure des prêtres-ouvriers, cette visite déroule sur quatre-vingt ans les relations complexes que l'Église catholique a entretenu avec le monde ouvrier.

Église St Louis, 20 chemin de St Louis au Rove  
ouverte de 14h à 19h

**Accès :** Métro Bougainville puis bus 25, arrêt : Saint-Louis

**Contacts :** Tél : 06 76 94 15 04  
Email : andrebarra@free.fr

*Organisé par < La Fraternité St Louis >*



## « L'ESTAQUE EN BATEAU AVEC GOEL'EN »

**Samedi 20 et dimanche 21 septembre 15h à 18h**

Balade racontée sur une goélette «A l'Ouest d'Estaque».

À la recherche de l'origine des noms perdus de la côte estaquéenne.

## SUR UNE GOÉLETTE, BALADE RACONTÉE « PYTHÉAS SOUS LES ÉTOILES »

**Samedi 20 et dimanche 21 septembre 15h à 18h**

Pythéas le Massaliote Navigateur-Géographe-Astronome... et Galéjeur ?

**Jauge :** 18 personnes max. durée : 3h.

**Contact :** Lionel Conq, 06 85 47 33 13  
info@goelen.org

**Rendez-vous :** quai Espace Mistral l'Estaque  
13016 Marseille.

**Accès :** bus n° 35 - arrêt «Port de l'Estaque».

*Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord :  
[www.hoteldunord.coop](http://www.hoteldunord.coop)*



## BALADE LE LONG DU RUISSEAU DES AYGALADES « AU FIL DE L'EAU ».

**Samedi 20 septembre de 13h-17h**  
les Ayalades

Cette balade permet de revisiter le patrimoine industriel de la vallée des Ayalades, et de comprendre l'occupation de ce site par les entreprises depuis plus de 150 ans, mais aussi de rencontrer les habitants installés sur ce périmètre, ainsi que les acteurs culturels du territoire.

Nous y découvrirons Saint Louis Sucre, Descours, le parc de la Visitation, le terril des boues rouges, les jardins ouvriers SNCF, La Savonnerie, la cité des arts de la rue, avec une arrivée sur un joyau caché que constitue la cascade des Ayalades.

Organisée par CANE, en partenariat avec l'ADDAP 13, Hôtel du Nord, la Cité des Arts de la rue.



## « GOÛTEZ AUX HISTOIRES DE SAINT-ANTOINE ET DU PLAN D'AOU »

Cette année à l'occasion des Journées européennes du patrimoine, la Gare Franche part à la rencontre de ses voisins : la compagnie 2b2b a orchestré une fouille minutieuse et sensible de la place Canovas et de l'Usine de la Gare Franche et dans les jardins, nos voisins concoctent de bons petits plats et nous font découvrir leurs patrimoines culinaires.

**À la Gare Franche – Cosmos Kolej**

**Dimanche 21 septembre 2014**

### Compagnie 2b2b - Plouf Concept / L'Usine

Au mois de théâtre, la compagnie marseillaise 2b2b s'installe dans l'Usine de la Gare Franche. La chorégraphe, Valérie Costa fouille l'histoire ouvrière de Saint Antoine à travers celle de l'Usine Gallay. L'Usine Gallay ? C'est l'usine de la Gare Franche, ancienne fabrique de fûts métalliques investie par le Cosmos Kolej depuis 10 ans et réaménagée en salle de spectacle. Entre la mémoire, le réel et la poésie, Valérie Costa imagine une traversée dansée de la métallurgie à l'administration.

### Avec Cap au Nord entreprendre et l'ADDAP13 : La Route du savon.

**RDV :** Parc Billoux 246 rue de Lyon - 13015 Marseille.

**Jaage :** 40 personnes.

**Durée :** 3 heures.

**Contact :** 04 91 02 83 03.

Pensez à bien vous chauffer et à prendre avec vous de la crème solaire, une casquette et une bouteille d'eau.

*Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord : [www.hoteldunord.coop](http://www.hoteldunord.coop)*

**Visite de l'installation :** de 11h à 17h en entrée libre

**Performance :** Horaires à confirmer – Durée 30' sur inscription.

*Un projet de Valérie Costa  
Avec Valérie Costa, Jessy Coste (sous réserve), Julien Dégremont, Antony Deroche, Christelle Piccitto.  
Photographie Wendy Mottard - Régie plateau et son  
Laurent Allemani - Régie générale Vincent Guibal  
- Accompagnement technique Salvatore Casillo -  
Production Véronique Flye Sainte Marie  
Production compagnie 2b2b - Coproduction La Gare Franche/ Cosmos Kolej  
Partenaires : Les Têtes de l'Art, le WAAW, le Petit M, le BNM, Klap Maison pour la danse.  
La Cie 2b2b reçoit le soutien de la Ville de Marseille, de la Région Provence-Alpes Côte d'Azur, du Conseil général des Bouches-du-Rhône, de la Politique de la Ville, de la SPEDIDAM et de l'ADAMI.*



## « CUISINES DANS MON JARDIN »

### Restauration et concours

La Gare Franche met les petits plats dans les grands et propose un parcours à la découverte des savoir-faire culinaires des habitants du Plan d'Aou et de Saint Antoine. Vous êtes donc conviés à déjeuner dans mon jardin. Dans les assiettes, on trouvera un peu des Comores, du Moyen-Orient, Italie, Arménie, Maghreb, Cambodge et également du Sud de la France... En fin de journée, un jeu-concours récompensera le meilleur plat de la journée. À vos fourchettes !

**Restauration :** Restauration de 11h à 17h  
réservation conseillée

**Jeu concours :** dans l'après-midi.

**Plus d'infos sur les horaires en septembre :** Sur [www.cosmoskolej.org](http://www.cosmoskolej.org)



## BALADE URBAINE « ENTRE DEUX RIVES »

samedi 20 septembre

Notre balade se présente en deux volets. Un côté rivière, Vallon des Ayalades – balade 1 – l'autre côté mer, Belvédère de Séon – balade 2. Ces deux volets représentent les deux visages géographiques et historiques de ce quartier populaire qu'est la Viste : la colline, « le terradou » lié au passé rural et agricole de la Viste, la mer et le bassin industriel de Séon lié au passé ouvrier et urbain de La Viste.

**1er départ 10h**

**2e départ 14h**

**Durée :** 2h.

**Rendez-vous :** Centre social et culturel Del Rio, 38 avenue de la Viste - 13015 Marseille.

**Niveau de difficulté :** chaussures de marche ou basket. Bouteille d'eau.

**Réservation téléphonique obligatoire**  
au 04 91 60 57 27, limité à 15 personnes maximum.



## « HÔTEL DU NORD »

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine 2014 dans les 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> arrondissements de Marseille, venez profiter de l'hospitalité de ses habitants en étant accueilli dans une chambre d'hôtes d'Hôtel du Nord ou en partant en balades à la découverte du patrimoine de nos quartiers. Combinez les deux ? Hôtel du Nord et l'agence de voyage solidaire Horizon en Partage vous proposent de faire une escale « Heritage » pour assister aux Rencontres de Faro suivies des Journées européennes du patrimoine à Marseille.

**Plusieurs balades sont proposées** dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord : identifiables au logo

Chambres d'hôtes et escale [www.hoteldunord.coop](http://www.hoteldunord.coop)



## « PETIT ART PETIT » LÉZARAP 'ART

samedi 20 septembre, à partir de 10h

Art de la rue, Installations, spectacles...

Cité des Arts de la Rue, 225 Avenue des Ayalades - 13015 Marseille.

**Renseignements :** [www.lezarapart.com](http://www.lezarapart.com)

---

NOTER : toutes ces balades sont gratuites et engagent la responsabilité des marcheurs. Il est recommandé d'arriver à l'heure aux rendez-vous et se munir de chaussures confortables, couvre-chef et boisson. Des guides bénévoles des associations accompagneront les promeneurs avec commentaires. Les promeneurs peuvent aussi s'autogérer dans l'ordre des sites visités s'ils connaissent le parcours.

**Seuls les horaires de départ seront respectés**